

جدول (1) Table

إجمالي الإيرادات والمصروفات العامة للسنتين الماليتين 2011 و 2012

Total State Revenue & Expenditure for The Fiscal Years 2011 & 2012

Revenue	BD	دينار	الإيرادات
Description	2012	2011	البيان
	اعتماد Budget	اعتماد Budget	
Oil Revenue	2,920,331,000	2,819,856,000	الإيرادات النفطية
Future Generation Fund	(21,000,000)	(21,000,000)	احتياطي الاجيال القادمة
Oil & Gas Products Subsidies	(841,323,000)	(800,997,000)	دعم مبيعات المنتجات النفطية والغاز
Net Oil Revenue	2,058,008,000	1,997,859,000	صافي الإيرادات النفطية
Non Oil Revenue	252,422,000	252,422,000	الإيرادات غير النفطية
Grants	37,600,000	37,600,000	الإعانات
Total Revenue	2,348,030,000	2,287,881,000	إجمالي الإيرادات

Expenditure	BD	دينار	المصروفات
Description	2012	2011	البيان
	اعتماد Budget	اعتماد Budget	
Recurrent Expenditure	1,831,657,000	1,826,329,000	المصروفات المتكررة
Government Subsidies	543,358,000	662,248,000	الدعم الحكومي
Total Recurrent Expenditure	2,375,015,000	2,488,577,000	مجموع المصروفات المتكررة
Projects Expenditure	700,000,000	635,000,000	مصروفات المشاريع
Total Expenditure	3,075,015,000	3,123,577,000	إجمالي المصروفات
Surplus / (Deficit)	(726,985,000)	(835,696,000)	الوفر / (العجز)

جدول (2) Table

الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Revenue by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 اعتماد Budget	2011 اعتماد Budget	البيان
Public Administration Sector	149,030,000	143,200,000	قطاع الإدارة العامة
Ministry of Interior	35,039,000	34,958,000	وزارة الداخلية
Customs Affairs	94,530,000	89,781,000	شئون الجمارك
legislation & legal Opinion Commission	48,000	48,000	هيئة التشريع والإفتاء القانوني
Ministry of Foreign Affairs	1,875,000	1,875,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	8,450,000	8,450,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	10,000	10,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
Central Informatics Organization	603,000	603,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Civil Service Bureau	5,000	5,000	ديوان الخدمة المدنية
Survey & Land Registration Bureau	8,470,000	7,470,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Social Services Sector	24,389,000	23,767,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Culture	8,618,000	8,518,000	وزارة الثقافة
Information Affairs Authority	1,000,000	1,000,000	هيئة شئون الإعلام
Ministry of Education	208,000	198,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	14,094,000	13,616,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	454,000	420,000	وزارة العمل
Ministry of Social Development	15,000	15,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Economic Services Sector	7,077,000	6,893,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	6,775,000	6,591,000	وزارة الصناعة والتجارة
National Oil & Gas Authority	300,000	300,000	الهيئة الوطنية للنفط والغاز
Ministry of Finance	2,000	2,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	17,110,000	16,424,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Works	250,000	250,000	وزارة الأشغال
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	6,255,000	6,255,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	10,605,000	9,919,000	شئون الطيران المدني
Miscellaneous Budget	663,000	653,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipal Affairs & Urban Planning	330,000	330,000	وزارة شئون البلديات والتخطيط العمراني
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	333,000	323,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Accounts under MOF Control	2,149,761,000	2,096,944,000	حسابات تحت إشراف وزارة المالية
Oil & Gas revenues	2,058,008,000	1,997,859,000	إيرادات النفط والغاز
Grants	37,600,000	37,600,000	الإعانات
Miscellaneous Revenue	54,153,000	61,485,000	إيرادات متنوعة
Total	2,348,030,000	2,287,881,000	الإجمالي

جدول (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Recurrent Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 اعتماد Budget	2011 اعتماد Budget	البيان
Public Administration Sector	710,226,000	677,126,000	قطاع الإدارة العامة
The Court of H.R.H The Prime Minister	17,285,000	17,285,000	ديوان صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Deputy of H.R.H The Prime Minister	1,125,000	1,125,000	نائب صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Deputy of H.R.H The Prime Minister	549,000	549,000	نائب صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Deputy of H.R.H The Prime Minister	195,000	195,000	نائب صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Deputy of H.R.H The Prime Minister	1,000,000	1,000,000	نائب صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Minister of State for Follow-up Affairs	354,000	354,000	وزير الدولة لشئون المتابعة
Advisor to H.R.H The Prime Minister	195,000	195,000	مستشار صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Advisor to H.R.H The Prime Minister	120,000	120,000	مستشار صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Advisor to H.R.H The Prime Minister for Economic Affairs	120,000	120,000	مستشار صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء للشئون الاقتصادية
Advisor to H.R.H The Prime Minister for Security Affairs	120,000	120,000	مستشار صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء للشئون الأمنية
Advisor to H.R.H The Prime Minister for Industry & Oil Affairs	120,000	120,000	مستشار صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء للشئون الصناعية والنفطية
Ministry of Defence	358,420,000	330,320,000	وزارة الدفاع
The General Commission for the Higher Defence Council	288,000	288,000	الأمانة العامة لمجلس الدفاع الأعلى
Ministry of Interior	202,104,000	197,104,000	وزارة الداخلية
Customs Affairs	14,509,000	14,509,000	شئون الجمارك
National Security Agency	18,218,000	18,218,000	جهاز الأمن الوطني
National Guard	24,222,000	24,222,000	الحرس الوطني
legislation & legal Opinion Commission	2,230,000	2,230,000	هيئة التشريع والإفتاء القانوني
Ministry of Foreign Affairs	29,326,000	29,326,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	18,484,000	18,484,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	2,500,000	2,500,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
Ministry of Cabinet Affairs	1,515,000	1,515,000	وزارة شئون مجلس الوزراء
Civil Service Bureau	4,523,000	4,523,000	ديوان الخدمة المدنية
Central Informatics Organization	7,336,000	7,336,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Survey & Land Registration Bureau	5,368,000	5,368,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري

جدول (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Recurrent Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 اعتماد Budget	2011 اعتماد Budget	البيان
Social Services Sector	495,354,000	493,254,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of Culture	6,500,000	6,500,000	وزارة الثقافة
Information Affairs Authority	17,665,000	17,665,000	هيئة شئون الإعلام
Ministry of Education	236,000,000	235,500,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	184,066,000	183,366,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	5,371,000	5,371,000	وزارة العمل
Ministry of Social Development	22,752,000	22,752,000	وزارة التنمية الاجتماعية
General Organization for Youth & Sports	10,000,000	10,000,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة
Youth & Sports High Council	1,500,000	1,500,000	الأمانة العامة للمجلس الأعلى للشباب والرياضة
National Olympic Committee of Bahrain	11,500,000	10,600,000	اللجنة الأولمبية البحرينية
Economic Services Sector	21,276,000	21,276,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	11,048,000	11,048,000	وزارة الصناعة والتجارة
National Oil & Gas Authority	2,652,000	2,652,000	الهيئة الوطنية للنفط والغاز
Ministry of Finance	7,576,000	7,576,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	300,023,000	300,023,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Housing	4,091,000	4,091,000	وزارة الإسكان
Ministry of Works	25,161,000	25,161,000	وزارة الأشغال
Minister for Electricity & Water Affairs	120,000	120,000	وزير شئون الكهرباء والماء
Electricity & Water Authority	250,000,000	250,000,000	هيئة الكهرباء والماء
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	7,754,000	7,754,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Civil Aviation Affairs	12,897,000	12,897,000	شئون الطيران المدني
Miscellaneous Budget	29,579,000	28,479,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipal Affairs & Urban Planning	9,041,000	9,041,000	وزارة شئون البلديات والتخطيط العمراني
Equestrian & Horse Racing Club	1,304,000	1,304,000	نادي الفروسية وسباق الخيل
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	5,150,000	5,150,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Mohammed bin Khalifa Al Khalifa Cardiac Center	11,850,000	10,750,000	مركز محمد بن خليفة آل خليفة التخصصي للقلب
Ministry of Shura Council & Representatives Council Affairs	1,270,000	1,270,000	وزارة شئون مجلسي الشورى والنواب
Tender & Auctions Board	964,000	964,000	مجلس المناقصات والمزايدات

جدول (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Recurrent Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 اعتماد Budget	2011 اعتماد Budget	البيان
Transfer Budget	749,382,000	895,936,000	الميزانيات التحويلية
Municipality Councils	612,000	612,000	المجالس البلدية
Constitutional Court	2,240,000	2,240,000	المحكمة الدستورية
Sunni Awqaf	2,465,000	2,465,000	الأوقاف السنية
Ja'afari Awqaf	2,465,000	2,465,000	الأوقاف الجعفرية
University of Bahrain	42,878,000	42,878,000	جامعة البحرين
Teachers' College (University of Bahrain)	6,000,000	6,000,000	كلية المعلمين (جامعة البحرين)
Food Subsidies	67,000,000	65,890,000	إعانة المواد الغذائية
Bait Al-Qura'an	76,000	76,000	بيت القرآن
Shura Council	7,963,000	7,556,000	مجلس الشورى
Districts	4,208,000	4,208,000	المحافظات
High Council for Islamic Affairs	3,284,000	3,258,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
National Audit Court	4,150,000	4,150,000	ديوان الرقابة المالية
High Council for Vocational Training	3,500,000	3,500,000	المجلس الأعلى للتدريب المهني
Economic Development Board	6,300,000	6,300,000	مجلس التنمية الاقتصادية
Bahrain Exhibition & Conv. Authority	750,000	750,000	هيئة البحرين للمعارض والمؤتمرات
Royal Charity Organization	1,880,000	1,880,000	المؤسسة الخيرية الملكية
Representatives Council	8,280,000	8,151,000	مجلس النواب
Bahrain Institute for Political Development	1,500,000	1,500,000	معهد البحرين للتنمية السياسية
Housing Programme Support (Rent Allowance)	34,000,000	34,000,000	دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)
Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)	4,000,000	4,000,000	دعم برنامج الاسكان (تخفيض الاقساط الاسكانية)
Housing Programme Support	20,000,000	20,000,000	دعم الخدمات والمشاريع الاسكانية
Bahrain Institute for Public Administration	2,000,000	2,000,000	معهد البحرين للإدارة العامة
Maintenance Fund	250,000	250,000	صندوق النفقة
E. Government Authority	4,072,000	4,072,000	هيئة الحكومة الإلكترونية
Quality Assurance Authority	5,400,000	5,400,000	هيئة ضمان جودة التعليم والتدريب
Bahrain Polytechnic	13,100,000	13,100,000	بوليتكنك البحرين
King Hamad Hospital	30,000,000	15,000,000	مستشفى الملك حمد

جدول (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Recurrent Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 اعتماد Budget	2011 اعتماد Budget	البيان
Labour Market Regulatory Authority	7,000,000	7,000,000	هيئة تنظيم سوق العمل
Social Welfare Fund	26,000,000	26,000,000	صندوق الضمان الاجتماعي
Isa Cutural Centre	1,500,000	1,500,000	مركز عيسى الثقافي
Bahrain Chamber for dispute resolution	2,500,000	2,500,000	غرفة البحرين لتسوية المنازعات الاقتصادية والمالية والاستثمارية
Bahrain Centre for strategic, International and Energy Studies	1,500,000	1,500,000	مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة
Bahrain Stock Exchange	2,000,000	2,000,000	سوق البحرين للأوراق المالية
King Hamad library	1,721,000	2,086,000	مكتبة الملك حمد
National Health Regulatory Authority	1,500,000	1,500,000	الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية
Isa Award for Human Sciences	1,000,000	1,000,000	جائزة عيسى للعلوم الانسانية
National Human Rights Institution	1,000,000	750,000	المؤسسة الوطنية لحقوق الانسان
Bahrain International Air Show	1,473,000	3,273,000	معرض البحرين الدولي للطيران
Accounts Under MOF Control	423,815,000	585,126,000	حسابات تحت إشراف وزارة المالية
Government Debt Interest	180,000,000	160,000,000	فوائد الدين الحكومي
Contribution to GCC	2,800,000	2,800,000	نصيب البحرين في مجلس التعاون
Government Grants	3,000,000	3,000,000	مساعداات حكومية
Government Share in Pension Fund	800,000	750,000	حصة ومساهمة الحكومة في أنظمة التقاعد
Contribution to United Nations Organization	1,900,000	1,800,000	إشتراكات ومساهمات في منظمات الأمم المتحدة
Miscellaneous Commitments	8,500,000	8,000,000	التزامات متنوعة
The General Organization for Social Insurance	16,500,000	16,500,000	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
The Government's Share in Unemployment Insurance	17,000,000	16,000,000	حصة الحكومة في نظام التأمين ضد التعطل
Other Estimations for Line Ministries & Government Agencies	102,965,000	165,926,000	تقديرات اخرى للوزارات والجهات الحكومية
Reduce Cost of Living	75,000,000	50,000,000	دعم الاسر محدودة الدخل
Bahraini Families Subsidy	0	145,000,000	دعم الاسر البحرينية
Risk Financing	600,000	600,000	تمويل الأخطار
UNDP-Bahrain Country Co-operation Framework (CCF)	750,000	750,000	برنامج التعاون الوطني مع مكتب الأمم المتحدة الانمائي
Early Retirement Scheme	14,000,000	14,000,000	برامج التقاعد المبكر
Total	2,305,840,000	2,416,094,000	المجموع
Reserve Account	69,175,000	72,483,000	حساب الاحتياطي
Grand Total	2,375,015,000	2,488,577,000	الإجمالي

ملحق جدول (3) Table
بيانات الدعم الحكومي للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Government Subsidies for The Fiscal Years 2011 & 2012

Description	دينار BD		البيان
	2012 الاعتماد Budget	2011 الاعتماد Budget	
Social Welfare Fund	26,000,000	26,000,000	صندوق الضمان الاجتماعي
Electricity & Water Authority	250,000,000	250,000,000	هيئة الكهرباء والماء
University of Bahrain	42,878,000	42,878,000	جامعة البحرين
High Council for Vocational Training	3,500,000	3,500,000	المجلس الأعلى للتدريب المهني
Teachers' College (University of Bahrain)	6,000,000	6,000,000	كلية المعلمين (جامعة البحرين)
Bahrain Polytechnic	13,100,000	13,100,000	بوليتكنك البحرين
Food Subsidies	67,000,000	65,890,000	إعانة المواد الغذائية
Royal Charity Organization	1,880,000	1,880,000	المؤسسة الملكية الخيرية
Housing Programme Support (Rent Allowance)	34,000,000	34,000,000	دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)
Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)	4,000,000	4,000,000	دعم برنامج الاسكان (تخفيض القساط الاسكانية)
Housing Programme Support	20,000,000	20,000,000	دعم الخدمات والمشاريع الاسكانية
Reduce Cost of Living	75,000,000	50,000,000	دعم الاسر محدودة الدخل
Bahraini Families Subsidy	0	145,000,000	دعم الاسر البحرينية
Total	543,358,000	662,248,000	الإجمالي

جدول (4) Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليين 2011 و 2012
Project Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

BD		دينار	
Description	2012 الا اعتماد Budget	2011 الا اعتماد Budget	البيان
Public Administration Sector	53,241,000	48,601,000	قطاع الإدارة العامة
National Guard	6,000,000	6,000,000	الحرس الوطني
Ministry of Interior	30,000,000	30,000,000	وزارة الداخلية
Customs Affairs	3,280,000	4,000,000	شئون الجمارك
Ministry of Foreign Affairs	2,000,000	2,000,000	وزارة الخارجية
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	440,000	1,226,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	800,000	800,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
Civil Service Bureau	2,000,000	1,330,000	ديوان الخدمة المدنية
Central Informatics Organization	7,300,000	2,450,000	الجهاز المركزي للمعلومات
Survey & Land Registration Bureau	1,421,000	795,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Social Services Sector	85,594,000	80,606,000	قطاع الخدمات الاجتماعية
Ministry of culture	19,600,000	8,722,000	وزارة الثقافة
Information Affairs Authority	7,350,000	6,157,000	هيئة شئون الإعلام
Ministry of Education	17,051,000	15,636,000	وزارة التربية والتعليم
Ministry of Health	20,033,000	25,255,000	وزارة الصحة
Ministry of Labour	510,000	346,000	وزارة العمل
General Organization for Youth & Sports	19,400,000	22,424,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة
Ministry of Social Development	1,650,000	2,066,000	وزارة التنمية الاجتماعية
Economic Services Sector	22,394,000	19,991,000	قطاع الخدمات الاقتصادية
Ministry of Industry & Commerce	13,394,000	11,991,000	وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Finance	9,000,000	8,000,000	وزارة المالية
Infrastructure Sector	355,778,000	302,407,000	قطاع البنية الأساسية
Ministry of Works	168,978,000	118,222,000	وزارة الأشغال
Ministry of Housing	180,000,000	180,000,000	وزارة الإسكان
Civil Aviation Affairs	5,100,000	4,135,000	شئون الطيران المدني
Post, Comm., Freq. & Transp. Affairs	0	0	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل
Post, Communication, Frequency and Transport Affairs	1,700,000	50,000	شئون البريد والاتصالات والترددات والنقل

جدول (4) Table (4)
مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2011 و 2012
Project Expenditure by Ministries for The Fiscal Years 2011 & 2012

Description	BD	دينار	البيان
	2012 الاعتماد Budget	2011 الاعتماد Budget	
Miscellaneous Budget	19,893,000	16,467,000	الميزانيات المتنوعة
Ministry of Municipal Affairs & Urban Planning	8,133,000	7,000,000	وزارة شؤون البلديات والتخطيط العمراني
Tender & Auctions Board	400,000	400,000	مجلس المناقصات والمزايدات
Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment & Wildlife	11,360,000	9,067,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية
Transfer Budget	163,100,000	166,928,000	الميزانيات التحويلية
University of Bahrain	4,100,000	3,775,000	جامعة البحرين
Various Capital Projects	122,769,000	129,108,000	المشاريع الرأسمالية المصنفة
Economic Development Board	13,000,000	13,000,000	مجلس التنمية الاقتصادية
E. Government Authority	8,000,000	8,000,000	هيئة الحكومة الإلكترونية
Bahrain Exhibition & Conv. Authority	0	500,000	هيئة البحرين للمعارض والمؤتمرات
High Council for Islamic Affairs	1,620,000	1,620,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
General Organization of Port	13,611,000	10,925,000	المؤسسة العامة للموانئ البحرية
Total	700,000,000	635,000,000	الإجمالي